

ISSN: 0331-1015

الْأَقْلَام

مجلة اللغة وآدابها وفنونها

العدد:

السنة:

الثالث والعشرون

(2014)



AL-AQLĀM

Journal of Arabic Language,
Literature and Culture

VOLUME NUMBER

12

University of Maiduguri, Nigeria



مجلة لغوية وأدبية وثقافية نصف سنوية

العدد الثالث والعشرون - السنة الثانية عشرة

رئيس التحرير

أ. د. محمد الثاني عبد المؤمن

هيئة التحرير

د. محمد مني أبو بكر

أ. عبد الله جنفو

د. عبد الفادر شريف عبد الله

المراجعة اللغوية

د. عبد الله أدهم جنفو

E-mail: aqlam2001@yahoo.com

ISSN: 0331-1015

Copyright © 2014 AL-AQLĀM

Department of Arabic and Islamic Studies,
University of Maiduguri, Maiduguri, Nigeria

المحتويات

ARABIC SECTION

دور مهنة النسخة وصناعة الطباعة في صيانة المخطوطات الإسلامية
أحمد مرتضى
في نيجيريا 24 - 2

الخطاب الدعوي عبر الأزمان
إبراهيم محمد حسن و دنامته محمد إبراهيم 38 - 25

دراسة تحليلية لقوافي ديوان باقة الأزهار للشاعر كمال الدين المبارك
عبد الرؤوف كيبيندري أبياوي 55 - 39

العروض وتطبيقاتها في قصائد بعض الشعراء المعاصرين باليونان نيجيريا
عثمان عبد السلام النقافى و علي عبد الواحد اديسي 68 - 56

الثقافة العربية في إمبراطورية كالم بربو آدم ادريابو سراج الدين 81 - 69

اهتمام علماء نيجيريا بالعلوم القرآنية
مرتضى بوصيحي 94 - 82

يوسف منتو: شاعر الريثاء المعاصر
موسى يوسف إبراهيم 105 - 95

ENGLISH SECTION

Inheritance of Persons with Ambiguous Status:
Juristic and Applied Study

Muhammad Shettima
& M. U. Muhammad 106 - 119

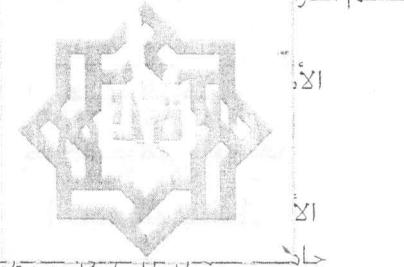
Early Development of Ijtihad During
The Life Time of the Prophet (SAW) S. S. Zubair 120 - 130

القسم : مجلة اللغة والآداب والثقافة

المطبعة الجامعية لنشرات

الأستاذ الدكتور محمد أول أبو بكر .
قسم الدراسات العربية . جامعة بايدرو . نيجيريا

الأستاذ الدكتور مصلح خبر .
قسم الدراسات العربية . جامعة بايدرو . نيجيريا



الأستاذ الدكتور محمد معاذ انغورو .
جامعة ميدغري نيجيريا

القسم

© كل الحقوق الخاصة بالملكية الفكرية محفوظة
ديسمبر 2014 م

تصميم الغلاف: محمد الثاني عبد المؤمن

العنوان البريدي: مكتب التحرير، قدم

بامتياز

البريد الإلكتروني: aqlam222@yahoo.com

بحوتة و دراسات

العروض و تأبيقاتها

في قصائد بعض الشعراء المعاصرين بالoron نيجيريا

دكتور عثمان عبد السلام محمد الثقافي و علي عبد الواحد أدبيسي

مقدمة

للأدب العربي المتكون من الشعر والثرثرة شأن كبير عند أهل إلورن وما حولها من القرى والمدن منذ زمن بعيد، وذلك أنه أدب دينهم الإسلامي، وسجل حوارتهم وديوان عواطفهم وانفعالاتهم المختلفة، أضف إلى ما ذكرنا أنه أدب مشتمل على شتى الثقافات والمعارف مع ما به من نغمات مؤثرة في آذان السامعين. ونتيجة لهذه الخصائص، يعكف العلماء والمتعلمون على دراسته.

وكذلك يكتبون على علوم الأدب من النحو والصرف ورسم الحروف ومتون اللغة والبلاغة (المعانى والبيان والبديع)، والإشارة توصلنا بها إلى إدراك الأدب نطقاً وتحريزاً، حتى كان لهم في هذه العلوم حظ وافر.

وعلاوة على ذلك، فإن المؤلاء العلماء والمتعلمين عنانة خاصة بالشعر فأخذوا

يصلون إلى إنشائه بطريقتين آتيتين:

الطريقة الأولى: هي أن يتلقى الطلاب الأشعار المختلفة البحور على السنة العلماء المشددين ثم يحفظوها مع العناية بما لكل قصيدة من وزن وطريقة إنشاد، وبالتالي يستطيعون قرض الشعر على منوال ما حفظوا، وإلى هنا إشار شيخنا آدم عبد الله الإلوري: "وتنشأ ملكة الشعر لكل إنسان بساع الأشعار وحفظها، ومن أراد أن يكون شاعراً فليحفظ نحو ألف بيت من مختلف الأشعار".⁽¹⁾

الطريقة الثانية: هي أن يطبق الطلاب البحور العروضية بعد تعلمها مع مراعاة ما يتعلق بها من الزحافات والعلل وضوابط القوافي وضرورات الشعر.

الدكتور عثمان عبد السلام الثقافي و السيد علي عبد الواحد أدبيسي محاضران في قسم اللغة العربية، جامعة إلورن، نيجيريا



- 8- العروض وتنبيها في قصائد شعراء الورن
الكثير من الشيء، فقتل: دعا زيد ربه عروضاً أو عريضاً، أي كثيراً.
9- الحال الكائن بين دكة والمطائف، تنقسم بلاد العرب إلى نجد، ومحاجز، وتيامه
والعروض والبن.

وأما في الصطلاح فلها معينان مشهوران:

- 1- أنها الجزء الآخر من الشطر الأول من البيت الشعر كالجزء الذي تحيط خط من البيت
الأني لأمرئ القيس الكندي:

وكذا أنسا قبل غزوة قرمل
ورثنا الغنى وإنجد أكبراً⁽³⁾

**

معناها الثاني ما قال صاحب الازنة:
والشعر ميزان تسمى عروضه **

- 4- بها النقص والرجحان يدربها الفتى
ويعني هنا أن العروض هي ميزان الشعر الذي يعرف به ما وقع فيه من نقص ورجحان.

- ويعني هنا أن العروض هي ميزان الشعر الذي يعرف به ما وقع فيه من نقص ورجحان.
وبعبارة أخرى من تلك، عرفوا الشيّخ أحد الهاشمي بقوله: "العرض صناعة يعرف بها صريح
أوزان الشعر العربي وفاسدها وما يعتريها من الرحافات والعلال".⁽⁵⁾ فمن هذين التعريفين
نسنبط أوزان الشعر العربي، والرحافات، والعلال، وأنواع البيت الشعر. وقد يتحقق بهذه
المباحث قوانين القراءة وضرورات الشعر.

البحور التي استخدمها شعراء الورن المعاصررين:

- الشعر العربي سنته عشر بحراً، استنبط منها الإمام الجليل بن أحمد الفراهيدي

خمسة عشر بحراً، وزاد عليها الأخفش الأوسط بحراً واحداً وهو المدارك. وهذه البحور هي
الطوريل والمديد والبسيط والوافر والكامل والهجر والجز والرمل والسيع والمسوح والخفيف
والضارع والمتصبب والمحبت والمتراب والمدارك. ولهذه البحور يجريات مسحة بالبدائل، وربما
العروض في اللغة والصلاح؛ بحور الشعر العربي التي تناولها شعراء الورن المعاصرون في
قصائدتهم؛ وتحليلها تحليلاً عروضياً خاتمة. فلا يأس إذن أن تتناول هذه المباحث واحدة
فواحدة كما يأبى في السطور التالية.

العرض في اللغة والصطلاح:

- 1- السباح، فيقال: أمثلات النساء عروضاً أبي سحاباً.
2- الطريق في عرض الجبل، فيقال: انظر إلى زيد يمسك عروض ذلك الجبل، أي
يسلاك طريقة في عرضه.
3- الناحية، فيقال: فهوت الأصوات من جميع اتجاهاته أي نواحيه.
4- المكان الذي يعارض السائر إذا سار، فيقال: قام زيد وفي عروضه عمرو.
5- الفحوبي، فيقال: لافتهم العروض من كلامك، أي فحواه.
6- الخظير، فيقال: هذه المسألة عروض هذه أي نظيرها.
7- غير مروضة من النوع، فيقال: هذه المأفة عروض، أي غير مروضة ولا معلنة
عانياً قصائدهم المشهورة في شتى الأغراض الشعرية. وفيما يلى ذكر مشاهير شعراء الورن
العاصرين مع تلخيص البحور المشهورة في قصائدهم المختلفة.

- 1- الشيخ محمد إبراهيم مقدم أونيسا: أن الشيخ إبراهيم مقدم النقاوي الlori من موليد
سنة 1908م، في بيت أونيسا شعيري، الورن وبيته هذا مشهور بالدين والعلم.

السر. ٧- غير مروضة من النوع، فيقال: هذه المأفة عروض، أي غير مروضة ولا معلنة
عانياً قصائدهم المشهورة في شتى الأغراض الشعرية. وفيما يلى ذكر مشاهير شعراء الورن
العاصرين مع تلخيص البحور المشهورة في قصائدهم المختلفة.

وقد توصل علاؤنا المعاصرون من الشيوخ في مدنه الورن بهائين الطريتين
ووسائل العلم الأدبية المذكورة آنفاً إلى إنشاء الشعر العربي، حتى يلغوا فيه مبغنا لا يستران
شميري، الورن، صاحب المؤلفات العديدة والقصائد المختلفة، والشيخ أبو Becker صلاح الدين
أبارغدوا، مدير زمرة الصالحين صاحب الأشعار التقية والشيخ آدم عبد الله الأ Lorri ، مدير
مركز التعليم العربي الإسلامي، أغيفي، ليغوس، الواقع الداعية الخطيب المنطقي، الشاعر
المجيد، الكاتب المشهور شرقاً وغرباً، على حين يرى من شعراء الشباب السيد علي أبي
أبي Becker، الحاضر يقسم اللغة العربية، جامعة عثمان بن فودي، صكتو، والسيد عثمان أبو Becker
يوسف ألينيلا، المدرس بكلية مدرسي اللغة العربية، جيبا، ولاية كولا.

وأما عرضنا من هذا المقال فهو أن ننتهي قصائد هؤلاء الشيوخ لزوى كيف يطبقون
العروض والترافي في أسلفهم. وبناء على هذا، فإن هذه المقالة تجري على المنهج الآتي: معاني
العروض في اللغة والصلاح؛ بحور الشعر العربي التي تناولها شعراء الورن المعاصرون في
قصائدهم؛ وتحليلها تحليلاً عروضياً خاتمة. فلا يأس إذن أن تتناول هذه المباحث واحدة
فواحدة كما يأبى في السطور التالية.

ولله حمد في اعاته لما ** أردنه يوم السبت هذا وقاب	
رئيس لأبناء النبي <u>جيري</u> حاضر ** لتأسيس ما يسمى بمسجد جامع	
(10) صلاة وتسلیم على من لأجله ** نزيد بناء لل <u>عبادة</u> جامع	
وفي تقرير ديوان السيد عثمان أيلينلا يقول في من البحر السابق نفسه:	
فرحت فرحت بالنظام لتي الشعر	** ومن بعد ما طالعت هذى القصائد
منظمة من الجواهر في الصدر	** وقلت له لما رأيت قصائد
يقال له عثمان ابن أبي بكر	فقارب بارك في قصائد ابن من
كمال الدين الله في مشهد الجر	بحات بنيل العلم من عند شيخنا
إلى أشرف الأطواد في السر والجهر	بحرمـة هذا الشيخ لابد ترقى
ليخرج ما في الصدر من حكمة الفكر	به يقتدى أمثالك ساعتباطة
(11) يزيد لك من المطالب في الصدر	أبو Becker الصديق يدعوك بما
طعن الشـيخ محمد البشير سليمان أولورنـداري الطـريقة التـيجانية هـجـاه الشـيخ	ما أبو Becker أبارـغـدـومـا من البحر الرـجز بـقولـه:
يداه ورجلـاه كالـسـرـطـان	وسـالـكـ في منـجـ الشـيـطـان
لـابـدـ أنـ يـعـونـ كـالـبرـصـيص	فـأخذـ طـرـيقـةـ التـخلـيـصـي
عبد العـسـيـسـ خـادـمـ اـبـلـيسـ	لـاـ يـسـاـ الـمـلـعونـ بـالـخـلـيـسـ
وـجـ لـهـمـ فـمـاـ لـهـمـ مـأـمـونـ	فـشـيـخـهـ مـزـيـدـهـ مـلـعونـ
(12) وـلـمـ يـتـبـ يـوتـ بـالـخـسـرانـ	وـمـنـ يـسـبـ شـيـخـناـ التـيجـانـيـ

للمحات العروضية في هذه القصائد:

١- يدو لنا من هذه القصائد أن هذا الشيخ البحر الطويل ثم الرجز وهما من طوال البحور ليتken بها من أبرز معاني شعره كيائمه وأما البحر الطويل فهو رثى مقبوله ومثلها

ضریب فالقصيدة إدن مجرى شفاعيله کا یہی:

أيامها في عرف العروضين مقامة لتساوي اعرايضها وأضرابها بلا تغيير.

2- وقد وقعت الضرورات في أبيات هذه القصيدة منها إضافة مسجد إلى جامع في البيت الأول وكذلك عدم تنوين (حاقد) في البيت الرابع وتغيير معاملن إلى مستعلن في البيت الخامس وتغيير فعلن إلى مفعولن في صدر السابع.

الأخير حيث وقع الاضطراب في الوزن في صدره فقوله (إليكم يا إخواني) فعل وزنه (مفاعيل مفعولن) مفاعيلن مفعولن.

-4

وأما القصيدة الرابعة من البحر المتقارب ففي بجز البيت الأول اضطراب الوزن وهو (فعولن فعولن فعل مفعولن) والصواب (فعولن فعولن فعولن فعولن) وكذلك في كل كلمة "الحيلانى" الواردة في القصيدة.

ومهما يكن من شيء فإن شيخنا قد أصاب في غير ما ذكرنا ولشعره هذا قيمة أدبية راقية ومزية عروضية عليه عند كل ناقد واعية لأنه رغم كونه أعمى لم يسكن في بلاد العرب للتعلم والتأدب، استطاع قرض هذه القصائد في شتى البحور والأغراض هكذا.

2- الشيخ الإمام أبو يكر صلاح الدين أبا راغدوما:

(2) هناك روایتان في ولادة الشيخ أبي بكر صلاح الدين ⁽¹⁾ أنه ولد سنة 1914 هـ أنه من مواليد سنة 1918م، والمعزوم به أنه من مواليد العقد الثاني من القرن العشرين في منزل أبا راغدوما أبانتا، إلورن. وأما دراساته فقد بدأ قراءة القرآن عند والد أمه الشيخ علي، حتى وصل إلى سورة الجن، ثم أخذ عن الشيخ خضر حتى بلغ سورة الرحمن، ثم عن الشيخ محمد الجامع الفلافي في أغيني إلى سورة آل عمران ثم آتاه على الشيخ أبرعانيا. وبعد ذلك شرع في طلب العلم فأخذ عن شيوخ كثرين ومن مشاهيرهم الشيخ حرام بن إدريس الإلوري، والبوصيري الادا. وقد ورث الشيخ الإمامة من أجداده والصوفية من شيخه أحمد مصطفى الزكي. ولم يزل الشيخ على قرض الشعر إلى أن توفي.

الزى. وم يزال السبیح علی ترس سترین من ری
هذا وقد شغف الشیخ بالشعر العری حتی اشتهر به فی مدینة إلورن، إذ قد ألف
القصائد فی مختلف الأغراض من مدح ورثاء وهجاء وإرشاد وتوصیل، الا انه کثیر المیل إلی
بحر الطویل علی حساب غیره ^{بعین} البحور. وفيما یلی نعرض بعض قصائدہ المشهورة. فی
 المناسبة ببناء المسجد الجامع، إلورن يقول من البحر الطویل:

تبارك رب العالمين باسم ** بدأنا به تأسيس مسجد جامع
سلامطينا جاؤوا لأجل بناء ما ** خادمه بالنفس والروح ضارع
يشاور ذو القرنين أهل بلاده ** يسأل مكان يستحق لجامع
جلا حزتنا في وضعه في مكان ** أرداه يا ويحا لحاقد مانع
لقد جاهد الشیخ الكمال بذنه ** جميع أشد البخل بالقول النافع

الله العالمين أيضا، إلا أن عرضه مقبولته وضرها تام فهي

أيا ذاهباً أرض النبيجيريا العفن
* * سلامي إلى أهلي بها مدراضاً

وقل لهم ألمّي أُنَوْدِيَّمُ
إذا عَسَرَ اللَّيلُ تَرِي الصَّبَحَ

وَرَأَيْتَ بِلَادِي بِالشَّيْطَانِ رَجُلًا
أَنْ يَدْعُوا إِنَّمَا أَنْ يَدْعُوا
بِلَادِي بِالشَّيْطَانِ رَجُلًا

لأستطاع زبّت القلب مما بدأنا
وين برب يربّع من عز سمع

وراحتنا بیس من اخوس و زاریا
رکنا قطلا را مثل فردوس نماییم

نحو اذنا عند من كان ناهيا
وصلنا الى الخرطوم بعد مشتبه

وَجَهْنَمُ إِلَى الشَّارِعِ الْأَكْبَرِ
إِلَيْهِ أَنْ مُرْدَنَا أَرْضُ خَرْطُومَ كَلَّا

رددنا على اعتذرت يال متمم
وتم بيتى مصر يا ابراهيم

رسانی می‌کنند و بعد صدیقی هم
آن را دریافت می‌کنند.

الجواري ينادون الناس بـ^{*} يناديهم العذاب

* تأليف حكم الإسكندر وروسيا (132)

ولكن بها أهل المعرفة والتقى
**
وكانوا أناساً يعبدون إلهها

الشيخ أدم ناجي الكروبي قال أدم اليلوري من البحر العرق

سے بیرون پہنچیں گے
ملوٹ نکال جیسا انسنا علیہ
ویا حزرنی وہا بالہ زام
**

لقد مات الحكيم اليهسوف
بكل علوته وافق المرام

على فقد المربى للآن

سيكلي كل من يعرف	٦٣
**	٦٤
**	٦٥
**	٦٦

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الْحُكْمُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
إِنَّا نَنْذِلُهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَعْمَلُونَ

رسالتهم بـ بيروت أسمى عادات بلادنا يقول من البحر الimmel:
ويمتحن قرمي حكموا معنى الحياة * *

الشیخ آدم عبد الله ایلوری:

وله الشیخ آدم بن عبد الله بن سنه ١١٢٠م یکی
من قری مدینہ زونو عاصمه بلاد الدند، داھومی ثم نشا فی بیل الورن مدینۃ ائیه.
الدراسات الایسلامیۃ والعریۃ فی سن مبکر فأخذ عن ائیه قراءۃ القرآن الکریم ثم بدأ دراساته
العلیمیۃ عند الشیخ صالح الایلوی نزیل یابادن، ثم دراساته الثانویۃ عن استاذہ الشیخ عمر
الائیلوی فی مدینۃ لیغوس عاصمة نیجیریا، ثم دراساته البیهیۃ عن الشیخ آدم بن
الکنوری المتوفی سنه ١٩٤٤م، وعلى ید الشیخ نیاج تعلم علم الایشان فأخذ بیان کتبها
تم سافر إلى مصر فاستفاد من علماء الأزهر. وفي أثناء سافر إلى مکة المکرمة لاداء
فرضیۃ الحج وزار المدينة المنور جیہت المسجد النبوی الشریف. ثم أتاج الله للشیخ فرصة
العودۃ إلى وطنه، فأسس مدرسته المشهورة شرقاً وغرباً بترك التعليم العربي الإسلامي في
هذا وشیخنا رحمه الله بالتعليم والعنایة بجعنه المکونۃ من أسرة وطلاب
ائیلوی، لیغوس، سنة ١٩٥٢م، وكان مدیره حتى توفی.
وزملاء وانتقامه من هذه المناسبة إلى تلك لقاء المحاضرات والخطب الإسلامیة وبنیلہ انتسسه
أوقافه فی التأییف - لا یالوا جکدا فی تأول الشعور العربي وقرضه من شتی بحوره فی مختنقة

يـ	بـ	لـ	يـ	بـ	لـ	يـ	بـ	لـ	يـ	بـ	لـ
فـ	وـ	لـ	دـ	خـ	يـ	دـ	خـ	وـ	دـ	خـ	يـ
أـ	يـ	ذـ	هـ	بـ	أـ	رـ	ضـ	الـ	هـ	بـ	أـ
ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ	ـ

وبنوه في سجدة وانحصار
هكذا قد جملوا تواضعا

خليع نعل جعلوه واجبا
ولبس حال حم عند القاء

لم قبل وصول الماء
واباحوا الكذب والتقول المراء

كل من خذلهم في هذه
في مقام الحق أو جروا السكوت

ونغروا والمعاد وحال كاذبه
صريوها مذهبها العالماء
ما يقلك العار عند العقالاء
ولحياء الحق أن تسالي

ويتمنى من كل فحش وخنا
غير هنا لا يسمى بالجلاء

ولعل الشیخ عرف هذه المسألة لکنه غير التفعیلة المذکورة اضطراراً لأن تراه مضينا الألف
واللام إلى کلمة (نيجيريا) بعدها (النيجيريا) لتكليل (عناعين) قبل التفعیلة التي رکنا عليها.
واما الجزع (يا ابغى) فلا يناس بالآلف التي بعد الإباء لأنها تكتب في کلمة (نيجيريا) ولكن لا
ينطق بها.

3- ويلاحظ أيضاً أن الشیخ يذكر کلمة (الأزهر) وجمعها جميع تكسير لضرورة الشعر. فيما
يحصل للعرب أنفسهم. إلا ترى أن أمر القديس صرف كلية (الحارث) إلى

صيغة التصعير وهي (الجويرث) في قوله:

كذاب من أتم الجويرث قبلها ***

وحاتتها أم الرباب يمسّل

ـ 4- وما يتمنى أن الشیخ أتى بهاء التنبيه بدون وصلها باسم الإشارة ثم غير همزة الوصل إلى
همزة الفصل في البيت الناسخ. ولعل هذا خطأ مطبعي لأنها لو جعلنا باسم الإشارة
(هذا) في ذلك الموضع للأئمة ملائمة جيدة فنقول: (وقد كرت هنا اليوم في مصر
بناتها) في موضع قوله (وقد كرت هنا اليوم في مصر بناتها)

ـ 5- وكذلك يلاحظ أن البيت الحادى عشر لم يكن مؤسساً مع أن ما قبله وما بعده من
الأيات مؤسس. فهذا هو المعلوم في علم القراءة لسداد التأسيس. ومن الطبيعي أن
يعرف الشیخ هنا لکنه لا يريد تغيير کلمة (روسيا) كيلا يصطرب المعنى من أجل
إفادة المألفة.

ـ 6- وأما التصييد الثانية من البحر الوافر فهي لاب لا تتع فيها إلا ضرورة واحدة وهي جزم

(يعرفه) في البيت السادس في قوله:

ـ سـيـكـ مـنـ يـعـرـفـ حـتا~**
ـ هـدـيـ الـأـرـضـ مـنـ كـلـ الـحـامـ

ـ فـكـلـيـةـ (ـيـعـرـفـ)ـ مـنـ (ـيـعـرـفـ)ـ فعل مضارع مجرد من ناصب أو جازم ولم يتصل به ما

ـ يـوجـبـ تـسـكـيـنـهـ وإنـ جـزـمـهـ الشـيـخـ لـاقـادـةـ الـوزـنـ ضـرـورـةـ.
ـ 3ـ وكذلك يبدو أن التصييد الأولى قد اضطرب الجزر الثالث من صدر البيت الأول

ـ مـهـبـاـ.ـ وـذـالـكـ فيـ تـقـيـيـلـةـ (ـنـيـجـيرـيـاـ)ـ فـتـعـيـرـ فـعـوـلـ إـلـىـ (ـمـعـقـولـ)ـ لـأـنـ تـقـطـعـ صـدرـ الـبـيـتـ كـاـ

ـ يـلـيـ.

ـ 7ـ وأما التصييدان الأخيرتان فلم تتع فيها إيه ضرورة شعرية، بل كلامها موافقة للقوانين
ـ العروض والقوافي ششكلها ومضمونها.

